

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ И МОЛОДЁЖНОЙ ПОЛИТИКИ  
ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ХАНТЫ-МАНСИЙСКОГО АВТОНОМНОГО ОКРУГА – ЮГРЫ  
«СУРГУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

---

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**  
Кафедра филологического образования и журналистики

# АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ

**СБОРНИК СТАТЕЙ ПО ИТОГАМ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

**20–22 ноября 2013 года**

**Выпуск 7**

Сургут  
2014

УДК 81(08)  
ББК 81я431  
А 43

Печатается по решению  
Редакционно-издательского совета СурГПУ

Рецензенты:

*Сипко Йозеф*, PhD, PhD, профессор кафедры русского языка и транслатологии  
Прешовского университета (г. Прешов, Словакия)

*Галич Г.Г.*, д.ф.н., профессор, зав. кафедрой немецкой филологии  
Омского государственного университета им. Ф.М. Достоевского (г. Омск)

Редакционная коллегия:

*Бреусова Е.И.*, к.ф.н., доцент  
Сургутского государственного  
педагогического университета (науч. ред.)  
*Вараксин Л.А.*, д.ф.н., профессор  
кафедры русского языка  
Тюменского государственного университета

*Гануцак Н.В.*, к.ф.н., доцент, зав. кафедрой  
филологического образования и журналистики  
Сургутского государственного  
педагогического университета

*Орлова Н.В.*, д.ф.н., профессор  
Омского государственного университета  
им. Ф.И. Достоевского

*Осипов Б.И.*, д.ф.н., профессор  
Омского государственного университета  
им. Ф.И. Достоевского

*Ларкович Д.В.*, д.ф.н., профессор  
Сургутского государственного  
педагогического университета  
*Парфёнова Н.Н.*, д.ф.н., профессор  
Сургутского государственного  
педагогического университета  
(ответственный редактор)

*Путятина Е.И.*, к.ф.н., профессор  
Сургутского государственного  
педагогического университета

*Рянская Э.М.*, д.ф.н., профессор  
Нижевартовского государственного  
гуманитарного университета  
*Шульгач В.П.*, д.ф.н., профессор  
НАН Украины

**А 43** Актуальные проблемы лингвистики : сб. ст. по итогам междунар. науч. конф., 20–22 нояб. 2013 г. / Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования ХМАО–Югры «Сургут. гос. пед. ун-т»; [редкол. (отв. ред.) Н.Н. Парфёнова и др.]. – Сургут : РИО СурГПУ, 2013. – Вып. 7. – 161, [1] с.

ISBN 978-5-93190-319-4

В сборник статей Международной научной конференции «Актуальные проблемы лингвистики» (выпуск 7) включены научные работы ведущих учёных России и Зарубежья. В статье освещаются актуальные проблемы отечественного и зарубежного языкознания. Сборник предназначен для преподавателей высших и средних учебных заведений, учителей, аспирантов, магистрантов и студентов филологических факультетов, а также для тех, кто интересуется лингвистикой.

УДК 81(08)  
ББК 81я431

ISBN 978-5-93190-319-4

© Сургутский государственный  
педагогический университет, 2014

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>Предисловие</b> .....	5
<b>Бирова Илка, г. София, Болгария</b> Эссе в обучении русскому языку как иностранному студентов гуманитарного профиля .....	6
<b>Бреусова Елена Ивановна, г. Сургут, Россия</b> О действии коммуникативных законов в письменном общении .....	11
<b>Буряковская Анна Александровна, г. Тула, Россия</b> Имена собственные как диминутивообразующие основы английского языка .....	15
<b>Драпак Оксана Зеновьевна, г. Черновцы, Украина</b> Интернациональная лексика в украинском языке в сопоставлении с английским .....	24
<b>Дронова Нина Петровна, г. Тамбов, Россия</b> Метафора в концептуализации «гротескного тела» .....	31
<b>Dudeva Bistra Dragomirova, Sofia, Bulgaria</b> Teaching collocations in medical english for medical university students .....	40
<b>Епишина Юлия Владимировна, г. Волгоград, Россия</b> Телеинтервью как жанр политического дискурса .....	47
<b>Зворыгина Ольга Ивановна, Димитриева Ольга Петровна, г. Сургут, Россия</b> Лингвокультурные коды сказочного дискурса .....	52
<b>Зражевская Валентина Егоровна, г. Лянтор, Россия</b> Символика цветовой триады в структуре художественного текста (на материале народных русских и хантыйских сказок) .....	59
<b>Илиади Александр Иванович, г. Кировоград, Украина</b> Этимологические заметки по славянской ономастической лексике ...	68
<b>Исламова Юлия Валерьевна, г. Ханты-Мансийск, Россия</b> Лексика рельефа местности в субстратной топонимии Обь-Иртышского Междуречья .....	74
<b>Кантемир Сергей Александрович, г. Черновцы, Украина</b> Определение актуального значения полисеманта .....	79
<b>Курулёнок Андрей Александрович, г. Куйбышев – Новосибирск, Россия</b> Некоторые факты из истории буквы Ъ .....	86

Илиади А.И.,  
г. Кировоград, Украина

## ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ ПО СЛАВЯНСКОЙ ОНОМАСТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ

### 1. Слвц. *VOLMUT*

Словацкое личное имя *Volmut*, наряду с др.-болг. *Альмут*, Х в. (имя хана) и ст.-блр. *Ольмонты*, *Вяльмуты* (топонимы в Гродненской обл.), в ономастической литературе определено как рефлекс псл. причастия *\*vьlmotъ* (Шульгач 181), этимологически не комментируемого. Следует сразу отбросить всякое предположение о родстве этих онимов: др.-болг. имя логично спроецировать на тюркскую почву (это, в общем, логично, если не игнорировать факт тюркоязычности болгарских ханов), а ст.-блр. местные названия, скорее всего, родственны балт. двусловным антропонимам с компонентами *-mantas* и *vil-* (естественно, с поправкой на их фонетическую адаптацию в блр. языковой среде), ср. лит. *Gėdmantas*, *Gedvilu*, *Gedvil* (Топоров 183), *Наримантъ*, *Монтивитъ* – братья Олгерда *Гедимоновича* – великого князя литовского, упоминаемые в Троицкой летописи (Приселков 402).

Оставшийся слвц. пример, по нашему мнению, отражает старый германский элемент в местном именнике, точнее – антропонимический композит *\*Wolf-mut* из прагерм. *\*Vulf-mōða-* ‘Воля/Смелость волка’ с закономерной утратой *-f-* у компонента *\*Vulf-* в составе некоторых двучленных имен, ср. англ. *Wolstencroft*, *Woolstencroft* < др.-англ. *Wulf-stan-croft*, *Wolston* < др.-англ. *Wulf-ricc-tun*, *Woolpit* < др.-англ. *Wulf + Pytt* и др. (Рыбакин 507–508, 511). Такое толкование освещает каждый элемент предполагаемой этимологической структуры имени и указывает его место среди древних германских антропонимов определённого морфологического типа. И наоборот, при отсутствии надёжных продолжений (и в первую очередь – апеллятивных) предлагаемого слав. прототипа *\*vьlmotъ*, более того – при его этимологической бессодержательности, он может быть квалифицирован только как кабинетное построение, фантом праславянской реконструкции.

### 2. Слвц. *Bles* ~ ст.-рус. *\*Болось*

Слвц. *Bles* – антропоним, от которого, как считают, образовано слвц. название нас. пункта *Blesovce* в р-не бас. Нитры (исторически – *Beles*, 1246 г., *Belhuzth*, 1249 г., *Belez*, 1262 г.; Hladký

65–66: генезис личного имени не комментируется), сюда также слвц. *Blesovce* – топоним (Petrov 50). Согласно системе исторических звуковых соответствий между славянскими языками, словацкому *Bles* в восточнославянском лексиконе отвечает ст.-рус. \**Болосъ* – личное имя, производящее для названия деревни *Болосово* (территория исторической Новгородской земли; НПК Указ. 106).

С учётом отсутствия в доступных источниках структурно близких славянских апеллятивов чисто формально (по ряду фонетических корреспонденций, установленных сравнительно-исторической фонетикой и и.-е. языков) и со значительной долей условности восстановленные \**belsъ* или \**belsъ*/\**bolsъ* (?) могут быть сближены с лит. *baĩsas* ‘голос, звук, шум’, *balsùs* ‘звук’ (Fraenkel I, 32), др.-инд. *bhasá-h* ‘лают, воют’ (\**bhel-s-*) и др. лексемами, которые рассматриваются в границах этимологического гнезда со звукоподражательной основой \**bhel-* ‘звучать, раздаваться’, ‘говорить’, ‘лаять, выть’ (Рокотну 123–124: тут же приведён и балтийский материал). Прототипы \**belsъ* и \**bolsъ* представляют образования, варианты по вокализму и суфф. расширению (-s- : -t-, -d-) относительно псл. \**bьltati*, рус. *болтáть*, лтш. *bildēt* ‘разговаривать, говорить’ и др. (см. материал этимологических словарей Ю. Покорного и Э. Френкеля).

### 3. Псл. \**бьрноносъ*

Ст.-рус. *Бурносъ* Иванъ, 1609 г. (Тупиков 71), укр. \**Бирнос* (из более древнего \**Бьрноносъ*), которое сохранено в составе произв. гидронимов *Бирнос*, *Бирносово* – поток (в бывш. Херсон. губ.; Vasmer WRG I, 157), блр. \**Бурнос* (< \**Бурноносъ* < \**Бьрноносъ*), производящее для названия нас. пункта *Бурносово* (бывш. Витебск. губ.; Трусман 37: сближает с блр. *бурнос* ‘ворчание в нос’, лит. *burnà*). Письменно засвидетельствованные варианты отражают синкопу слога *но*, что не препятствует реконструкции приведённой выше формы, которая представляет псл. именное сложение \**бьрна* ‘губа’ с \**носъ* ‘нос’. Не исключено, что выпадение слога в восстановленном блр. антропониме обусловлено именно влиянием структуры апеллятивов типа *бурнос* ‘ворчание в нос’.

К репрезентантам \**бьрноносъ* логично причислять также укр. *Борнос*, ст.-укр. Василь *Бурнос*, 1558 г., рус. ойконимы *Бурносов*, *Борносова*, *Борносово*, которые в украинской ономастической литературе ориентируются непосредственно на \**бьрна*, болг. *бьрна* ‘губа’ и под. (Шульгач 264).

#### 4. Серб., хорв. *Crnobrnja*

Серб. *Crnobrnja* (Vjelanović 311), хорв. *Crnobrnja* (Leksik 100). Сложение основ adj. \**сьрънь* и \**брьна* ‘губа’, ср. болг. диал. *брьна* ‘губа’, *брьна* ‘губа, брыла’ (ЭССЯ 3, 130). Эта форма интересна тем, что сохраняет реликт серб./хорв. сущ. \**брьна*/\**brnja*, которое в настоящее время доступными источниками фиксируется исключительно в составе произв. *bŕnjica* ‘кольцо, продеваемое скотине через губу’ (ЭССЯ 3, 130). В связи с этим представляется вполне оправданным определение серб./хорв. имени как продолжения позднего псл. диал. \**сьрно-брьна*, соотносительного с \**брьно-носъ* (см. выше).

#### 5. Слав. *Bruda*

*Bruda*, X ст. – славянское имя, зафиксированное в торговых грамотах Венеции (приведено по: Ламанский 210). Антропоним интересен тем, что, несмотря на, казалось бы, бросающуюся в глаза его формальную близость к псл. \**brudъ* (: чеш. *břud* ‘грязь’, др.-укр. *брудъ* ‘то же’, рус. диал. *бруд* ‘грязь, муть’; ЭССЯ 3, 44) ~ др.-пол. *Martinus brud*, 1466 г., *Conrado brudo*, 1335 г. (SSNO I/2, 256) (именно с такими формами слав. *Bruda* сравнивается в: Іліаді 99; это сравнение сейчас представляется нам довольно поверхностным), он всё-таки может продолжать псл. \**obrōda* на правах вторичной формы с переразложением префикса \**ob-rōda* > \**o-brōda* и последующей утратой начального *o-*. В частности, наиболее показательны в плане наречения именем \**obrōda* (> *Bruda*) человека предполагаемые восточнославянские рефлексy этого слова (его граммат. варианта) – др.-рус. *бръдн* ‘волосы на лице, растущие от виска по щеке’, укр. диал. *бруд*, *-у* и *брудъ* ‘волосной покров нижней части лица’, блр. *брудзь* ‘пробивающийся на усах и бороде пушок, волос’, (произв.) рус. диал. пенз., тул. *брудастый* ‘с толстыми отвислыми щеками и вторым подбородком (о человеке)’ (ЭССЯ 29, 117–119: вост.-слав. \**бруди* рассматривается отдельно как возможное продолжение псл. \**obrōd-*).

Из родственной апеллативной лексики ср. еще ст.-рус. *пустобрут* «волос рус ... пустобрут» (в новгородском юридическом документе 1603 г.), совершенно справедливо отождествляемое со ст.-рус. *пустобрудый* ‘не имеющий волос на щеках’. Правда, объяснение *бруд-* как формы с метатезой к более раннему *бурд-* < *борд-* из \**брьд-*, связанного с \**bord-* ‘борода’ (Ефименко 170), кажется сомнительным.

## 6. Ст.-рус. *Картмазовъ*

Ст.-рус. *Картмазовъ*, XVI в. – фамилия (Лихачев, Мятлев 131) < \**Кортомозый*, в итоге – из \**Кортмаозгий*. В указанном имени сохранен архаичный адъектив \**kъrtomozgъ*, представляющий собой сложение основы \**kъrt-* (ср. \**kъrtati*/\**kъrtěti*/\**kъrtiti*, рефлексы которых имеют семантику ‘ломать’, ‘разрушать’, ‘упрекать, корить’, восходящую в итоге к \*‘резать’; ЭССЯ 13, 241–242) с \**mозgъ* в значении, близком к рус. *мозг* ‘ум, умственные способности’, диал. *мазги* мн. ‘то же’, блр. *мозги* ‘ум, память’ и под. (ЭССЯ 20, 94–97). Таким образом, утраченный аппеллатив мог употребляться в значении, близком к ‘тот, у кого короткая память’, ‘умственно отсталый’, ‘недалекий’. Вокализм *a* во второй части сложения возник в результате дэтимологизации всей структуры, очевидно, под влиянием *мазать*, а также личных имен, содержащих его основу, напр., таких, как \**Черномаз*, \**Черномазый*, ср. блр. *Черномазово* – название нас. пунктов в бывш. Витебской и Полоцкой губ. (Vasmer RGN X, 112). Ср. пример со сходной эволюцией второго компонента: *Голомазый* – фамилия (г. Кировоград, Украина; ТСК 51) при рус. диал. *голомóзый* ‘плешивый, лысый’ (СРНГ 6, 320) < \**голомозгий*.

По-другому формально близкие рассмотренному имени названия нас. пунктов типа рус. *Кортмазово* (бывш. Моск., Влад. губ.), *Картмазовка* (Нижегор. губ.) рассматривает Р. М. Козлова (см.: Козлова 126–130), которая видит в них \**kъrtomazъ*, где первая часть этимологически тождественна рус. диал. *куртый* ‘куций, короткий’, блр. диал. *курты* ‘низкорослый, присадистый’, ‘короткий’, ‘бесхвостый’, хорв. *krt*, слвн. *krt* – название огня, неба и рая, чеш. *krt* – языческий бог света, тепла и лета и др. лексемам, дающим, по её мнению, основание для вывода об отражении в *Картмазово* и под. топонимах сакрального содержания основы \**kъrt-* (при том, что постпозитивное *-mazъ* тут не комментируется).

## 7. Пол. *Kartouma*

Современная фамилия *Kartouma*, отмеченная в польском антропонимиконе (SNP 4700), насколько нам известно, ещё не фигурировала как объект лингвистического анализа. Она может быть вполне правдоподобно истолкована как потенциально старое сложение основы глагола (или отглагол. имени?) \**kъrtati*/\**kъrtěti*/\**kъrtiti* (ср. выше ст.-рус. *Картмазовъ*) с \**умъ* ‘ум’. Получаемое таким образом псл. \**kърто-умъ* (в пол. фамилии представлена субстант.

форма жен. рода) морфологически и типологически (в семасиологическом плане – как ‘человек с короткой памятью’, ‘недалекий’, ср. ещё рус. выражение *волос долог, да ум короток*, показательное как пример сочетания *ум + основа прилаг. \*kort- ~ \*kьrt-*) сопоставимо с *\*kьrto-mozgь* (см. выше).

### Литература

1. Ефименко – *Ефименко, И.В.* Этимологические этюды по русской диалектной лексике // Студії з ономастики та етимології. 2006. – К. : Пульсари, 2006. – С. 164–177.
2. Іліаді – *Іліаді, О.І.* Праслов'янський антропонімікон Балкан у середньовічних джерелах // Актуальні питання антропоніміки : Зб. матеріалів наук. читань пам'яті Юліана Костянтиновича Редька. – К. : Аспект, 2005. – С. 97–103.
3. Козлова – *Козлова, Р.М.* Структура праславянського слова. Праславянське слово в генетическому гнезді. – Гомель : БелГУТ, 1997. – 412 с.
4. Ламанський – *Ламанський, В.* О славянах в Малой Азии, в Африке и в Испании. – СПб., 1859. – 370 с.
5. Лихачев, Мятлев – *Лихачев, Н.П., Мятлев, Н.В.* Тысячная Книга 1059–1559 года. – Орел, 1911. – 263 с.
6. НПК – Новгородские писцовые книги, изд. Археографической комиссией. – СПб., 1859–1910. – Т. 1–6 и указатель.
7. Приселков – *Приселков М.Д.* Троицкая летопись: Реконструкция текста / под ред. и с предисл. К.Н. Сербиной. – М. ; Л. : Изд-во АН СССР, 1950. – 514 с.
8. Рыбакин – *Рыбакин, А.И.* Словарь английских фамилий. – 2-е изд., стереотип. – М. : Астрель, Аст, 2000. – 576 с.
9. СРНГ – Словарь русских народных говоров / под ред. Ф.П. Филина и Ф.П. Сороколетова. – Л. ; С.-Петербург : Наука, 1965–2006. – Вып. 1–40.
10. Топоров – *Топоров, В.Н.* Прусский язык : Словарь. – М. : Наука, 1979. – Е–Н. – 352 с.
11. Трусман – *Трусман, Ю.Ю.* Этимология местных названий Витебской губернии. – Ревель, 1897. – 331 с.
12. ТСК – Телефонный справочник города Кировограда. – Кировоград : Горн, 1993. – 341 с.
13. Тупииков – *Тупиков, Н.М.* Словарь древнерусских личных собственных имен. – СПб., 1903. – 857 с.
14. Шульгач – *Шульгач, В.П.* Нариси з праслов'янської антропонімії. – К. : Довіра, 2008. – 413 с.

15. ЭССЯ – Этимологический словарь славянских языков: Праслав. лекс. фонд / под ред. О.Н. Трубачева и А.Ф. Журавлева. – М. : Наука, 1974–2013. – Вып. 1–38.
16. Bjelanović – *Bjelanović Ž.* Rječnik antroponima Bukovice // Ономатолошки прилози. – Београд, 1989. – Књ. X. – С. 176–363.
17. Fraenkel – *Fraenkel E.* Litauisches Etymologisches Wörterbuch. – Heidelberg : Carl Winter ; Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 1962. – Bd I–II.
18. Hladký – *Hladký J.* Hydronymia povodia Nitry. – Trnava : Trnavská univerzita v Trnave, 2004. – 291 s.
19. Leksik – Leksik prezimena Socijalističke Republike Hrvatske. – Zagreb : Tipograf, 1976. – 722 s.
20. Petrov – *Petrov A.* Národopisná mapa Uher podle úředního lexikonu osad z roku 1773. – Praha : ČAVU, 1924. – 133 s.
21. Pokorny – *Pokorny J.* Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. – Bern ; München : Francke Verlag, 1959. – Bd I. – 1183 p.
22. SNP – Słownik nazwisk używanych w Polsce na początku XXI wieku / Oprac. K. Rymut. – Kraków : PAN, 2003 (электронная версия).
23. SSNO – Słownik staropolskich nazw osobowych / Pod red. W. Taszyckiego. – Wrocław etc. : PAN, 1965–1985. – T. I–VII.
24. Vasmer RGN – Russisches geographisches Namenbuch / Begr. von M. Vasmer. – Wiesbaden : Harrassowitz, 1962–1980. – Bd I–X.
25. Vasmer WRG – Wörterbuch der russischen Gewässernamen / Begr. von M. Vasmer. – Berlin ; Wiesbaden : Otto Harrassowitz, 1961–1969. – Bd. I–V.